

執行委員會派利是

馬清揚主席及副主席們於東華醫院禮堂向行政總部各部門派發利是，並送上祝福。

Red Packet Blessings of Executive Committee

Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, and Vice-Chairmen delivered their blessings through red packets distributed to various divisions/office at the Assembly Hall of Tung Wah Hospital.

馬清揚主席（右九）、副主席們以及高級職員分享新春喜悅。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 9), the Chairman, Vice-Chairmen and Senior Staff shared the joy of the Spring Festival.



馬清揚主席（中）與執行委員會成員向員工送上新春祝福。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (centre), the Chairman, sent new year blessings to the staff with Members of the Executive Committee.



16.1



總部同事興奮收到禮物福袋。
Staff of the Administration Headquarters were excited to receive the gift sets.



元氣日・新春篇

適逢農曆新年，馬清揚主席連同蘇祐安行政總監為總部同事送上「喜迎金兔禮物福袋」，與大家一同分享佳節喜悅。

Cheer Day – Chinese New Year Celebration

Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, prepared gift sets for staff of the Administration Headquarters to share the blessings for the Year of the Rabbit.

6.1 東華三院壬寅年董事局宴請校長及副校長

為促進本院與屬下學校交流，本院壬寅年董事局宴請院屬中學、小學、幼稚園和特殊學校共54所學校校長及副校長共晉晚宴。

Dinner for TWGHs School Principals and Deputy Principals hosted by Board of Directors 2022/2023

To facilitate the communication of the Group with its affiliated schools, School Principals and Deputy Principals of 54 TWGHs secondary schools, primary schools, kindergartens, and special schools were invited to the captioned dinner hosted by the Board of Directors 2022/2023.

壬寅年董事局成員、庚子年文穎怡主席、行政總監蘇祐安先生、東華三院高級職員以及屬校獨立校董合照。
A group photo of Board of Directors 2022/2023, Ms. Ginny MAN, Chairman 2020/2021, Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, TWGHs Senior Staff and Independent Managers of TWGHs schools.



本院主席兼名譽校監馬清揚先生在晚宴感謝校監和校董的領導，以及校長和副校長的組織和帶領，令教師團隊得以維持高教學質素，並為學生提供多元化的活動。
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman cum Honorary Supervisor of the Group, expressed his gratitude to School Supervisors and Sponsoring Body Managers for their leadership, as well as School Principals and Deputy Principals for their efforts in supporting the teaching team, who have maintained high-quality teaching and provided diversified activities to students.



28.12



校長們參與真實案例角色扮演，以掌握調解應用技巧。
Principals participated in role-playing of real life cases to apply mediation skills.



調解工作坊

為加強學校領導層有效處理校園常見的糾紛，本院教職員聯絡辦公室舉辦進階調解工作坊，並邀得香港調解仲裁中心主席蘇文傑律師擔任導師（左圖），為本院屬下學校校長分享調解和處理衝突的進階技巧，以及相關的法律知識。

Mediation Workshop

To enhance the ability of the school management in handling campus disputes effectively, the Workshop was organised by the School Staff Relations Office of the Group. Mr. SO Man Kit, Albert (left photo), Practicing Solicitor cum Chairman of the Hong Kong Mediation and Arbitration Centre, was invited as our trainer to share the advanced mediation skills for resolving school conflicts and relevant legal knowledge with School Principals of the Group.